

*Délai d'opposition: 29 juin 1955*

---

## LOI FÉDÉRALE

modifiant

**celle qui concerne le désendettement de domaines agricoles**

(Du 25 mars 1955)

---

*L'Assemblée fédérale de la Confédération suisse,*

vu le message du Conseil fédéral du 7 janvier 1955 <sup>(1)</sup>,

*arrête:*

### I

Les articles 40 et 114 de la loi du 12 décembre 1940 <sup>(2)</sup> sur le désendettement de domaines agricoles sont modifiés comme il suit:

*Art. 40, 2<sup>e</sup> al.*

<sup>2</sup> La Confédération prélève les subsides prévus dans la présente loi sur le fonds de désendettement alimenté jusqu'en 1952.

*Art. 114, 4<sup>e</sup> et 5<sup>e</sup> al. (nouveaux)*

<sup>4</sup> La Confédération peut affecter aux mêmes fins la part du fonds de secours qui n'a pas été employée par les cantons jusqu'à fin 1953.

<sup>5</sup> Les statuts des caisses d'aide à l'agriculture obérée constituées en sociétés coopératives peuvent déroger, pour ce qui concerne le droit de vote, aux dispositions du code des obligations.

### II

Le Conseil fédéral fixe la date de l'entrée en vigueur de la présente loi.

---

<sup>(1)</sup> FF 1955, I, 33.

<sup>(2)</sup> RS 9, 79.

Ainsi arrêté par le Conseil des Etats.

Berne, le 25 mars 1955.

*Le président, A. Locher*

*Le secrétaire, F. Weber*

Ainsi arrêté par le Conseil national.

Berne, le 25 mars 1955.

*Le président, Häberlin*

*Le secrétaire, e. r., Brühwiler*

---

Le Conseil fédéral arrête :

La loi fédérale ci-dessus sera publiée en vertu de l'article 89, 2<sup>e</sup> alinéa, de la constitution fédérale et de l'article 3 de la loi du 17 juin 1874 concernant les votations populaires sur les lois et arrêtés fédéraux.

Berne, le 25 mars 1955.

Par ordre du Conseil fédéral suisse :

*Le vice-chancelier,*

**F. Weber**

10454

Date de la publication: 31 mars 1955

Délai d'opposition: 29 juin 1955

---

## **LOI FÉDÉRALE modifiant celle qui concerne le désendettement de domaines agricoles (Du 25 mars 1955)**

|                     |                  |
|---------------------|------------------|
| In                  | Bundesblatt      |
| Dans                | Feuille fédérale |
| In                  | Foglio federale  |
| Jahr                | 1955             |
| Année               |                  |
| Anno                |                  |
| Band                | 1                |
| Volume              |                  |
| Volume              |                  |
| Heft                | 13               |
| Cahier              |                  |
| Numero              |                  |
| Geschäftsnummer     | ---              |
| Numéro d'affaire    |                  |
| Numero dell'oggetto |                  |
| Datum               | 31.03.1955       |
| Date                |                  |
| Data                |                  |
| Seite               | 558-559          |
| Page                |                  |
| Pagina              |                  |
| Ref. No             | 10 093 833       |

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les. Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.